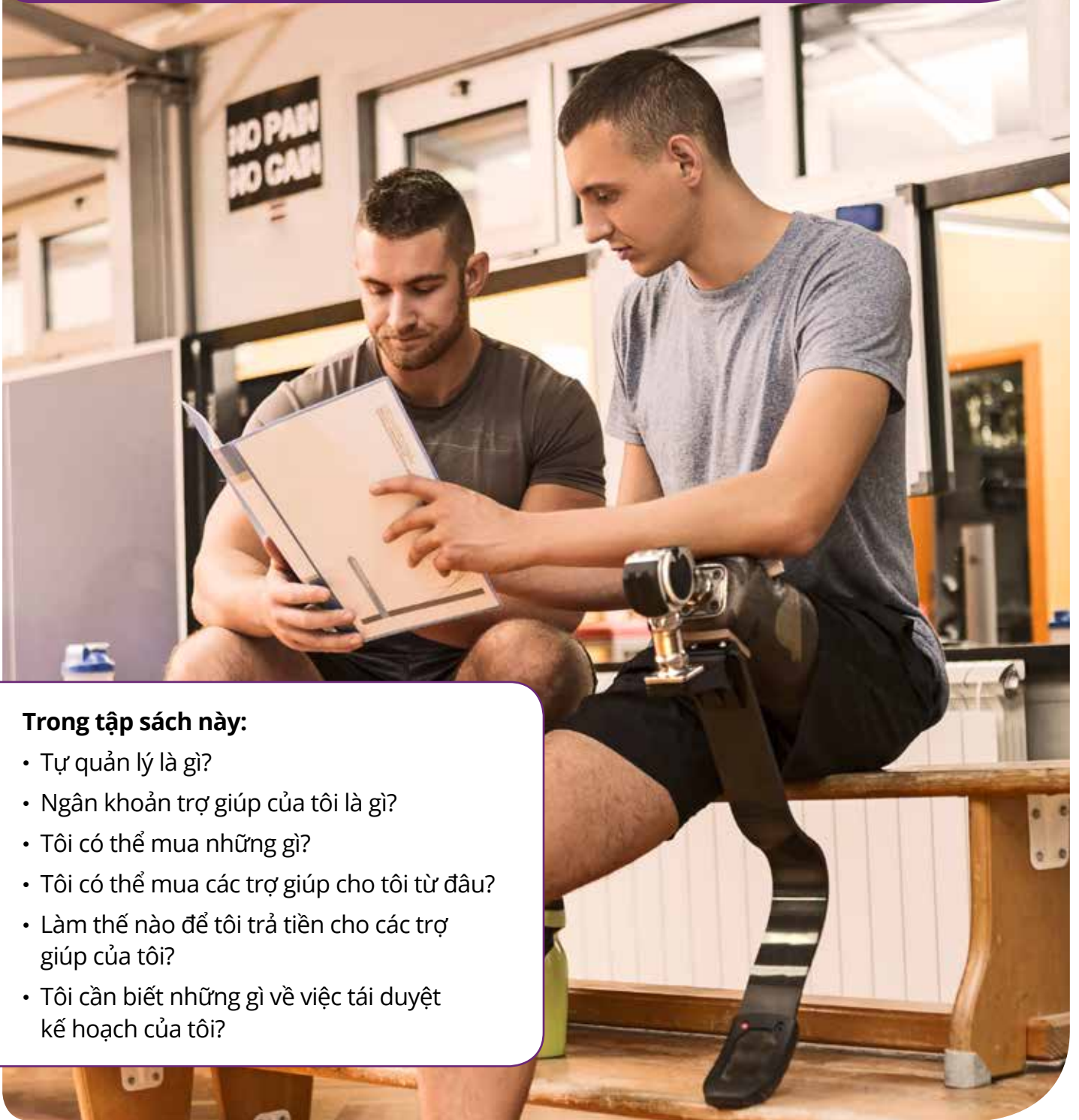


Hướng dẫn NDIS về: Tự Quản lý



Trong tập sách này:

- Tự quản lý là gì?
- Ngân khoản trợ giúp của tôi là gì?
- Tôi có thể mua những gì?
- Tôi có thể mua các trợ giúp cho tôi từ đâu?
- Làm thế nào để tôi trả tiền cho các trợ giúp của tôi?
- Tôi cần biết những gì về việc tái duyệt kế hoạch của tôi?

Phiên bản 2.0

[ndis.gov.au](https://www.ndis.gov.au)



MỤC LỤC

Tự quản lý là gì?	3
Ngân khoản trợ giúp của tôi là gì?	5
Tôi có thể mua những gì?	8
Tôi có thể mua các trợ giúp của tôi từ đâu?	9
Làm thế nào để tôi trả tiền cho các trợ giúp của tôi?	12
Tôi cần biết những gì về việc tái duyệt kế hoạch của tôi?	14



Sơ lược về tập hướng dẫn này

Tự quản lý ngân khoản Chương trình Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc (NDIS) cho phép quý vị sử dụng ngân khoản tài trợ của mình một cách sáng tạo để đáp ứng tốt hơn các nhu cầu của quý vị.

Tập hướng dẫn này có thể được sử dụng chung với các tập sách dành cho người tham gia của Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc – **Tập sách 2: Lập kế hoạch** và **Tập sách 3: Sử dụng kế hoạch NDIS của quý vị**.

Tập hướng dẫn này dành cho những ai?

- Người tham gia NDIS, người được chỉ định cho kế hoạch, đại diện của trẻ em đang tự quản lý kế hoạch NDIS của các em.
- Những người muốn hiểu việc tự quản lý ngân khoản NDIS sẽ gồm những gì.

Tập hướng dẫn này sẽ giúp quý vị:

- Hiểu việc tự quản lý và quyết định xem đây có phải là hình thức đúng cho quý vị hay không.
- Hiểu quyền hạn và trách nhiệm của mình với tư cách là người tự quản lý.
- Hiểu cách thức quý vị có thể chi tiêu ngân khoản do mình tự quản lý theo kế hoạch NDIS như thế nào.
- Thu xếp các trợ giúp cho việc tự quản lý của quý vị.
- Lo liệu các khoản thanh toán tự quản lý.
- Chuẩn bị cho việc tái duyệt kế hoạch của quý vị theo hình thức tự quản lý.

Tên và hình ảnh của một số người đã được thay đổi để giữ kín danh tính của họ.

Tự quản lý là gì?

Tự quản lý có nghĩa là khi quý vị quản lý ngân khoản tài trợ NDIS của mình. Nhờ vậy quý vị có thể linh động và chọn lựa để quyết định xem quý vị nên mua những trợ giúp nào hầu đạt được các mục tiêu của kế hoạch.

Nếu tự quản lý ngân khoản tài trợ NDIS của mình, quý vị sẽ được:

LỰA CHỌN

trong việc quyết định những trợ giúp nào quý vị sẽ mua theo đúng với những gì đã được vạch ra trong kế hoạch của quý vị, ai sẽ cung cấp những trợ giúp này và chúng sẽ được cung cấp ra sao.

LINH ĐỘNG

sử dụng bất kỳ cơ sở cung cấp nào có thể giúp đỡ tốt nhất để đáp ứng các mục tiêu kế hoạch của quý vị.

KHẢ NĂNG

tuyển dụng hay hợp đồng nhân viên trực tiếp, hay nhờ người nào đó thay mặt quý vị tuyển dụng nhân viên.

NĂNG LỰC

thương lượng chi phí của các trợ giúp để quý vị có thể có được các dịch vụ xứng đáng với giá trị đồng tiền bỏ ra và sử dụng các khoản tiết kiệm để mua thêm nhiều các dịch vụ chất lượng tốt hơn nữa.

CHỦ ĐỘNG

và trách nhiệm đối với ngân khoản tài trợ NDIS của mình để quý vị có thể quản lý ngân khoản của riêng mình trong suốt thời hạn của kế hoạch.

Quý vị không nhất thiết phải tự quản lý tất cả ngân khoản của mình. Quý vị có thể chọn tự quản lý một phần ngân khoản trợ giúp của mình và phần còn lại để cho một nhân viên quản lý hay Cơ quan Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc (NDIA) quản lý.

Ba cách thức tôi có thể quản lý kế hoạch NDIS của tôi là gì?

Tự quản lý: NDIA cung cấp ngân khoản cho quý vị để quý vị có thể mua các trợ giúp có thể giúp tốt nhất cho quý vị đạt được các mục tiêu trong kế hoạch của mình. Cơ sở cung cấp cho quý vị có thể đăng ký hay không đăng ký với NDIS. Quý vị có thể thương lượng giá cả quý vị trả cho các trợ giúp, miễn là chi phí có thể đáp ứng được trong ngân khoản kế hoạch trong suốt thời hạn của kế hoạch. Quý vị không cần phải đặt lịch dịch vụ cho các trợ giúp tự quản lý vì quý vị sẽ thanh toán trực tiếp cho các cơ sở cung cấp dịch vụ.

Quản lý kế hoạch: NDIA sẽ trả tiền cho nhân viên quản lý kế hoạch của quý vị là người sẽ đứng ra trả tiền cho các cơ sở cung cấp dùm quý vị. Nhân viên quản lý kế hoạch của quý vị phải đăng ký với NDIS. Một cơ sở cung cấp có đăng ký phải hội đủ các tiêu chuẩn về an toàn và chất lượng của NDIS. Nếu quyết định sử dụng một cơ sở cung cấp không có đăng ký, quý vị hãy bảo đảm là họ có đúng bằng cấp chuyên môn, huấn luyện và kiểm tra an toàn. Những cơ sở cung cấp dịch vụ khác cho quý vị có thể có hay không đăng ký với NDIS. Nhân viên quản lý kế hoạch của quý vị không thể trả tiền quá mức giới hạn giá cả do NDIA ấn định cho các trợ giúp cụ thể nào.

Ngân khoản do NDIA quản lý: NDIA thay mặt quý vị trả tiền cho cơ sở cung cấp dịch vụ. NDIA chỉ có thể trả tiền cho các cơ sở có đăng ký với NDIS và không thể trả quá mức giới hạn giá cả do NDIA ấn định.

Trong buổi họp lập kế hoạch quý vị sẽ được hỏi là quý vị muốn quản lý ngân khoản NDIS của mình như thế nào. Hãy nói chuyện trước với Điều hợp viên Khu vực Địa phương (LAC) của quý vị hay NDIA để hiểu rõ các chọn lựa của mình. Ngoài ra cũng nên liên kết với các nhóm trợ giúp đồng đẳng tự quản lý. Có rất nhiều người rất muốn giúp đỡ có thể cung cấp những lời khuyên về cách thức họ tự quản lý như thế nào.

Một cơ sở cung cấp có đăng ký hội đủ các tiêu chuẩn về an toàn và chất lượng của NDIS. Nếu quyết định sử dụng một dịch vụ không đăng ký, quý vị hãy bảo đảm là họ có đúng bằng cấp chuyên môn, huấn luyện và kiểm tra an toàn.

Có phải tự quản lý là hình thức phù hợp với tôi hay không?

Nếu dự tính tự quản lý kế hoạch NDIA của mình, quý vị cần hiểu trách nhiệm của mình với tư cách là người tự quản lý.

Trách nhiệm của người tự quản lý gồm:

- **mua các trợ giúp** liên quan đến các mục tiêu trong kế hoạch NDIS của quý vị
- **lập ra những thỏa thuận rõ ràng** với cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị về những trợ giúp quý vị sẽ nhận được kể cả cách thức chúng sẽ được cung cấp và thanh toán như thế nào
- **quản lý ngân khoản tài trợ của mình** sao cho chi phí của các trợ giúp xứng đáng với giá trị đồng tiền và có thể chi trả được trong khuôn khổ ngân khoản
- **yêu cầu và trả tiền các trợ giúp** bằng cách yêu cầu trả tiền và thanh toán cho các trợ giúp đúng hạn
- **lưu giữ các chứng từ hoá đơn và biên nhận** để cho thấy quý vị đã thanh toán cho các trợ giúp bằng ngân khoản NDIS của mình
- **hội đủ các nghĩa vụ như là một chủ nhân** nếu quý vị chọn tuyển dụng trực tiếp các nhân viên
- **cho thấy cách thức quý vị sử dụng ngân khoản tự quản lý của mình** như thế nào nhằm đạt được các mục tiêu tại cuộc tái duyệt kế hoạch của quý vị
- **thông báo cho NDIA** biết bất kỳ những thay đổi đáng kể nào về hoàn cảnh của mình có thể khiến quý vị không hoàn thành được trách nhiệm người tự quản lý của mình
- **tham gia vào bất kỳ cuộc kiểm toán các khoản thanh toán** khi quý vị sẽ cần cung cấp các hoá đơn, biên nhận hay các bằng chứng khác cho thấy quý vị đã chi tiêu ngân khoản của mình theo đúng với kế hoạch NDIS.

Quý vị vẫn có thể tự quản lý ngân khoản của mình ngay cả khi quý vị cần được giúp đỡ để hoàn tất các trách nhiệm này.

Tôi có thể nhận được những trợ giúp nào để giúp tôi tự quản lý?

Nếu muốn tự quản lý nhưng không chắc mình đã đủ khả năng, quý vị có thể yêu cầu LAC hay nhân viên lập kế hoạch NDIA của quý vị trợ giúp thêm để phát triển các kỹ năng quý vị cần. Bất kỳ khoản tiền nào quý vị tiết kiệm được bằng cách tự quản lý ngân khoản NDIS của mình cũng có thể được sử dụng để mua các trợ giúp nhằm giúp quý vị quản lý ngân khoản của mình hiệu quả hơn. Một vài thí dụ về những trợ giúp có thể giúp quý vị tự quản lý gồm:

- dịch vụ giữ sổ sách và kế toán
- dịch vụ nhân dụng
- các ứng dụng nhu liệu
- điều hợp trợ giúp và giúp đỡ quản lý kế hoạch
- các tổ chức trợ giúp đồng đẳng.

FRANK

Frank đã tự quản lý ngân khoản tài trợ NDIS của anh từ đầu năm 2015. Mục tiêu của anh tập trung vào việc ở tại nhà riêng của mình và tập luyện sinh hoạt độc lập để anh có thể làm được những việc không cần đến nhân viên trợ giúp toàn thời.

Theo đúng với kế hoạch NDIS của mình, Frank đã sử dụng một số trong ngân khoản tài trợ để trả cho những trợ giúp giúp anh chọn lựa và sắp xếp các trợ giúp của mình, và học hỏi cách thức sử dụng cổng thông tin myplace để quản lý ngân khoản của anh. Frank cũng mua trợ giúp từ một nhân viên kế toán. Trải nghiệm của Frank là người tự quản lý là anh đã được chọn lựa và chủ động trong cuộc sống hằng ngày. Bằng cách sử dụng một phần trong ngân khoản tài trợ để mua các kỹ thuật sáng tạo trong căn nhà của anh, giờ đây Frank đã có được trợ giúp lúc nào anh cần chúng, thay vì phải suốt ngày như trước đây. Anh sống độc lập hơn, vui vẻ hơn và tự tin hơn.

“

“Tự quản lý là điều tuyệt vời nhất từng xảy đến với tôi, nó thay đổi cuộc đời của tôi.”

FRANK, NGƯỜI THAM GIA NDIS TỰ QUẢN LÝ



Ngân khoản trợ giúp của tôi là gì?

Một khi đã có kế hoạch NDIS được chấp thuận quý vị sẽ có thể nhìn thấy kế hoạch và ngân khoản trợ giúp của mình trên mạng internet bằng cách sử dụng cổng thông tin người tham gia NDIS myplace. Quý vị cũng sẽ nhận được bản sao kế hoạch được gửi đến cho quý vị. Kế hoạch của quý vị sẽ liệt kê các mục tiêu của quý vị và loại trợ giúp quý vị có được để giúp quý vị đạt được các mục tiêu này.

Trong kế hoạch của quý vị, ngân khoản trợ giúp sẽ cho thấy quý vị có khoản tài trợ NDIS để làm gì và ngân khoản này sẽ được quản lý như thế nào. Ngân khoản trong kế hoạch của quý vị được dựa trên những gì hợp lý và cần thiết đối với nhu cầu của quý vị.

Nếu quý vị tự quản lý ngân khoản của mình, phần 'những trợ giúp sẽ được thanh toán như thế nào?' sẽ cho biết 'NDIA sẽ trả tiền trực tiếp cho tôi hay Người được Chỉ định cho Kế hoạch NDIS của tôi'.

Có ba loại ngân khoản trợ giúp có thể được tài trợ cho kế hoạch NDIS của quý vị:

1. Ngân khoản Cốt yếu
2. Ngân khoản Xây dựng Khả năng
3. Ngân khoản Vốn

1. Ngân khoản cốt yếu

Những trợ giúp cốt yếu giúp quý vị trong những sinh hoạt hằng ngày, những nhu cầu liên quan đến tình trạng khuyết tật hiện tại của quý vị và làm việc nhằm đạt được các mục tiêu của quý vị.

Ngân khoản cốt yếu của quý vị là linh động nhất. Quý vị có thể sử dụng ngân khoản mình có trong toàn bộ ngân khoản cốt yếu cho bất kỳ loại trợ giúp nào. Điều này có nghĩa là nếu ngân khoản của quý vị còn ít tiền để cho các loại trợ giúp bên dưới, quý vị có thể sử dụng ngân khoản từ các loại khác miễn là nhu cầu của quý vị có thể được đáp ứng trong khuôn khổ ngân khoản cốt yếu.

TRONG KẾ HOẠCH CỦA QUÝ VỊ	TRONG CỔNG THÔNG TIN MYPLACE	MÔ TẢ
Giúp đỡ trong cuộc sống hằng ngày	Các sinh hoạt hằng ngày	Thí dụ trợ giúp với các nhu cầu hằng ngày, dọn dẹp lau chùi nhà cửa và/hay bảo trì sân vườn.
Vật dụng	Vật dụng	Những vật dụng hằng ngày quý vị có thể cần. Thí dụ sản phẩm cho người mất chủ động tiêu tiểu, hay những kỹ thuật trợ giúp giá thấp và các thiết bị để gia tăng mức độ độc lập và/hay sự di chuyển của quý vị.
Trợ giúp để tham gia về mặt xã hội & cộng đồng	Tham gia về mặt xã hội, cộng đồng và dân sinh	Thí dụ một nhân viên trợ giúp có thể giúp quý vị tham gia vào các sinh hoạt xã hội và cộng đồng.
Đưa rước	Đưa rước	Đây là trợ giúp có thể giúp quý vị di chuyển đến nơi làm việc hay đến các nơi khác để giúp quý vị đạt được các mục tiêu trong kế hoạch của mình. Làm thế nào để quý vị tiêu xài ngân khoản tài trợ đưa rước và ngân khoản này được trả cho quý vị như thế nào (trả trước hay trả định kỳ) sẽ khác nhau tùy từng người. LAC của quý vị sẽ giải thích cách thức quý vị sử dụng ngân khoản này như thế nào.

CHARLOTTE

Mục tiêu của Charlotte là học hỏi để trở nên độc lập hơn trong đời sống hằng ngày của cô và kết bạn. Cô được tài trợ trong ngân khoản Trợ giúp Cốt yếu để giúp đỡ những công việc như mặc quần áo và nấu các bữa ăn.

Dần dần, Charlotte cảm thấy tự tin để giảm bớt khối lượng trợ giúp cô cần vào buổi sáng để thay quần áo và làm bữa điểm tâm. Do bởi ngân khoản Trợ giúp Cốt yếu của Charlotte linh động, cô quyết định giảm bớt khối lượng trợ giúp riêng cho cô vào mỗi buổi sáng và sử dụng ngân khoản này để đi bơi mỗi tuần một lần.



2. Ngân khoản Trợ giúp Xây dựng Khả năng

Trợ giúp Xây dựng Khả năng (đôi khi được gọi là CB (Capacity Building)) giúp quý vị xây dựng tính độc lập và kỹ năng để giúp quý vị đạt được các mục tiêu của mình. Không giống như Ngân khoản Trợ giúp Cốt yếu, ngân khoản Trợ giúp Xây dựng Khả năng không thể chuyển từ một loại trợ giúp này sang một loại khác.

Các loại trợ giúp Xây dựng Khả năng là:

TRONG KẾ HOẠCH CỦA QUÝ VỊ	TRONG CỔNG THÔNG TIN MYPLACE	MÔ TẢ
Điều hợp Trợ giúp	Điều hợp Trợ giúp	Đây là ngân khoản cố định dành cho Điều hợp viên Trợ giúp để giúp quý vị sử dụng kế hoạch của mình.
Sắp xếp Sinh sống được Cải thiện	Xây dựng Khả năng (XDKN) Sinh sống ở nhà	Trợ giúp để giúp quý vị tìm và giữ được một chỗ thích hợp để sinh sống.
Tham gia vào Xã hội & Cộng đồng được gia tăng	XDKN Tham gia Xã hội Cộng đồng và Dân sinh	Phát triển và huấn luyện để tăng thêm kỹ năng của quý vị để quý vị có thể tham gia vào các sinh hoạt cộng đồng, xã hội và giải trí.
Tìm & Giữ được Công việc	XDKN Nhân dụng	Điều này có thể bao gồm những trợ giúp liên quan về nhân dụng giúp quý vị tìm được và duy trì công việc chẳng hạn như Trợ giúp Nhân dụng cho Học sinh Nghỉ học (School Leaver Employment Support(SLES)).
Các mối Quan hệ được cải thiện	XDKN Quan hệ	Trợ giúp này sẽ giúp quý vị tương tác với những người khác.
Sức khỏe & Phúc lợi được cải thiện	XDKN Sức khỏe và An sinh	Bao gồm những cố vấn về tập thể dục hay ăn uống để quản lý những tác động của tình trạng khuyết tật của quý vị.
Học hành được cải thiện	XDKN Học hỏi Cả đời	Những thí dụ bao gồm huấn luyện, cố vấn và giúp đỡ để quý vị chuyển từ trường học sang học thêm lên như vào đại học hay trường TAFE.
Các Chọn lựa Cuộc sống được cải thiện	XDKN Chọn lựa và Chủ động	Việc quản lý kế hoạch giúp quý vị quản lý kế hoạch của mình, ngân khoản tài trợ và thanh toán cho các dịch vụ.
Cuộc sống Hằng ngày được cải thiện	XDKN Sinh hoạt Hằng ngày	Thẩm định, huấn luyện hay trị liệu để giúp gia tăng kỹ năng của quý vị, tính độc lập và tham gia vào với cộng đồng. Những dịch vụ này có thể được cung cấp theo nhóm hay riêng cá nhân.

3. Ngân khoản Trợ giúp Vốn

Trợ giúp Vốn bao gồm những vật dụng kỹ thuật trợ giúp có chi phí cao hơn, thiết bị và sự sửa đổi nhà cửa hay xe cộ, và tài trợ để mua một lần những thứ có thể quý vị cần (bao gồm Chỗ ở Đặc biệt Cho Tình trạng Khuyết tật – nhà cửa được thiết kế đặc biệt cho người bị khuyết tật).

Điều quan trọng cần nhớ là Ngân khoản trong Khuôn khổ Trợ giúp Vốn chỉ có thể được sử dụng vào mục đích đặc biệt của chúng và không thể được sử dụng để trả cho bất kỳ thứ nào khác. Ngân khoản Trợ giúp Vốn có hai loại trợ giúp:

TRONG KẾ HOẠCH CỦA QUÝ VỊ	TRONG CỔNG THÔNG TIN MYPLACE	MÔ TẢ
Kỹ thuật phụ trợ	Kỹ thuật phụ trợ	Việc này bao gồm những thiết bị giúp di chuyển, chăm sóc cá nhân, giao tiếp và bao gồm cả để giải trí như xe lăn hay biển cải xe cộ.
Sửa đổi nhà cửa	Sửa đổi nhà cửa	Việc sửa đổi nhà cửa chẳng hạn như gắn tay vịn trong phòng tắm hay Chỗ ở Đặc biệt cho Người khuyết tật dành cho người tham gia cần có chỗ ở đặc biệt vì tình trạng khuyết tật của họ.

Trợ giúp đã được ấn định

Nếu quý vị có trợ giúp được liệt kê là 'trợ giúp đã được ấn định' điều này có nghĩa là ngân khoản này đã được phân phối cho một trợ giúp đặc biệt nào đó và không thể được sử dụng cho bất kỳ một thứ nào khác. Quý vị không được đổi trợ giúp đã được ấn định cho bất kỳ trợ giúp nào khác.

Trợ giúp đã thanh toán

Nếu có những trợ giúp nào trong kế hoạch của quý vị được liệt kê là 'đã thanh toán' nó có nghĩa là dịch vụ này đã được chính phủ tiểu bang, lãnh thổ hay Liên bang chi trả. Điều này có nghĩa là quý vị phải sử dụng cơ sở cung cấp dịch vụ này vì họ đã nhận được tiền thanh toán cho các dịch vụ. Các trợ giúp được trả trước như thế này chỉ sẽ còn được áp dụng trong một thời gian ngắn trong khi chương trình NDIS đang được áp dụng dần dần trên toàn khắp nước Úc.

Cơ sở cung cấp có đăng ký trợ giúp

Những trợ giúp này phải được cung cấp bởi cơ sở có đăng ký với NDIS:

- nhà ở Đặc biệt cho Người khuyết tật
- các dịch vụ trợ giúp hành vi đặc biệt cung cấp các thẩm định hành vi hay soạn ra kế hoạch trợ giúp hành vi
- bất kỳ trợ giúp nào cơ sở cung cấp có thể cần để sử dụng một hoạt động hạn chế.

LAC hay nhân viên lập kế hoạch NDIA của quý vị sẽ thảo luận với quý vị về những trợ giúp này nếu quý vị cần chúng.

BEN

Ben và người bạn rất thân của anh Charlie đã có một cuối tuần tuyệt vời xa nhà ra thành phố nơi họ sống ở lại bốn đêm trong căn hộ, chơi mini golf, đi ra phố và nói chung làm những gì mà những người đàn ông ở độ tuổi của họ làm.

Nhân viên trợ giúp cho Ben, Clarrie đi cùng họ và chỉ cho họ cách thức hưởng thụ thời gian sống xa gia đình một cách an toàn.

"Clarrie nấu ăn cùng chúng tôi, và chúng tôi rửa chén bát và đem cất chúng" Ben giải thích. "Chúng tôi học cách đón xe lửa đi đến Lễ hội Bia và BBQ."

Kế hoạch tài trợ NDIS của Ben chi trả cho những thứ đáng lẽ họ phải trả nếu anh đến ở tại một dịch vụ chăm sóc thay thế. Ngân khoản đài thọ chi phí ở bốn đêm tại một căn hộ và những trợ giúp từ Clarrie để học các kỹ năng mới. Nó ít tốn kém hơn mức giá phải trả cho chỗ ở ngắn hạn một đêm thứ Bảy.



Tôi có thể mua được những gì?

Quý vị được chọn lựa về những trợ giúp nào quý vị mua để đạt được các mục tiêu của mình.

Một khi quý vị hiểu kế hoạch NDIS và ngân khoản trợ giúp của mình, quý vị có thể chọn những trợ giúp quý vị sẽ mua. Với tư cách là người tự quản lý, quý vị có thể thực sự sáng tạo khi tính toán ra làm cách nào để quý vị đáp ứng tốt nhất nhu cầu của mình và các mục tiêu kế hoạch trong việc sử dụng ngân khoản của mình.

Những hướng dẫn dưới đây đã được soạn ra để giúp quý vị quyết định về những gì có thể mua bằng ngân khoản tài trợ NDIS của mình.

Tôi có thể mua được nó bằng ngân khoản NDIS của mình hay không?

Liệu trợ giúp có giúp cho quý vị đạt được các mục tiêu trong kế hoạch NDIS của mình hay không?	Trợ giúp quý vị mua phải được liên hệ với ngân khoản trợ giúp và các mục tiêu trong kế hoạch NDIS hiện tại của quý vị và liên quan đến tình trạng khuyết tật của quý vị.
Trợ giúp có được tính giá phải chăng và có giá trị hay không?	Trợ giúp phải mang lại cho quý vị những gì xứng đáng với đồng tiền khi so sánh với các chọn lựa khác. Xin nhớ là quý vị có thể chọn để trả tiền ít mà nhận được nhiều trợ giúp, hay trả tiền nhiều hơn để được các trợ giúp chất lượng cao hơn đáp ứng được nhu cầu của quý vị.
Liệu quý vị có đủ để chi trả cho trợ giúp trong khuôn khổ ngân khoản trợ giúp của mình hay không?	Các nhu cầu tài trợ NDIS của quý vị cần phải kéo dài trong suốt thời hạn của kế hoạch của quý vị. Hãy tính toán ngân khoản của quý vị sớm để quý vị biết được mình có thể đủ khả năng chi trả cho những gì. Điều này sẽ giúp quý vị theo dõi được ngân khoản của mình và có những quyết định về bất kỳ sự thay đổi nào đối với các trợ giúp trong suốt thời hạn kế hoạch của quý vị.
Liệu trợ giúp có giúp được cho quý vị nối kết với cộng đồng và cải thiện mối quan hệ giữa quý vị với gia đình và bạn bè hay không?	Trợ giúp quý vị mua phải giúp quý vị tham gia vào các sinh hoạt với bạn bè và những thành viên khác trong cộng đồng, hay giúp quý vị tìm và giữ được một công việc.
Liệu trợ giúp có phải là thứ sẽ được NDIS tài trợ và không phải các dịch vụ khác của chính phủ hay không?	Trong kế hoạch NDIS của quý vị, những trợ giúp được tài trợ sẽ không bao gồm các trợ giúp được các dịch vụ khác do chính phủ cung cấp. Lấy tỷ dụ như các dịch vụ nha khoa, y khoa hay bệnh viện, giáo dục, gia cư, chuyên chở công cộng tất cả đều được các dịch vụ khác do chính phủ cung cấp.
Trợ giúp có an toàn hay không?	Trợ giúp quý vị mua phải hợp pháp và không được gây tổn hại hay khiến quý vị hoặc người khác bị nguy hại.

Nếu quý vị có thể trả lời 'có' đối với mỗi các câu hỏi này, khi ấy trợ giúp có thể đúng với kế hoạch NDIS và các mục tiêu của quý vị. Nếu không chắc chắn quý vị có thể luôn luôn kiểm tra với LAC hay nhân viên lập kế hoạch NDIA của mình.

Những gì quý vị mua với ngân khoản tự quản lý của mình là riêng cho cá nhân quý vị.

Quý vị không được sử dụng ngân khoản tài trợ NDIS để trả cho một thành viên trong gia đình cung cấp trợ giúp cho quý vị. Điều này là quan trọng đối với quý vị và gia đình quý vị để quý vị có thể duy trì mối quan hệ tốt với nhau.

Tôi có thể mua những trợ giúp cho tôi từ đâu?

Cơ sở cung cấp dịch vụ là một người, một doanh nghiệp hay một tổ chức cung cấp các dịch vụ cho quý vị.

Các cơ sở cung cấp dịch vụ có thể gồm những đại công ty, các tổ chức từ thiện, tổ chức vô vị lợi nhỏ, thương nhân cá thể hay bất kỳ loại doanh vụ nào khác. Các cơ sở cung cấp dịch vụ có những lãnh vực kinh nghiệm và chuyên môn khác nhau vì vậy điều quan trọng là quý vị phải xác định được quý vị muốn điều gì và tìm ra đúng cơ sở cung cấp dịch vụ cho mình.

Một khi đã xác định ra được loại dịch vụ mình nên mua, đây là lúc quý vị tìm hiểu về cơ sở cung cấp dịch vụ trong khu vực của quý vị. Tốt nhất là tìm hiểu các cơ sở cung cấp, xem các phê bình và nhờ gia đình, bạn bè và những người đồng trang lứa cố vấn. Quý vị có thể gặp gỡ những cơ sở cung cấp khác nhau trước khi quyết định ai sẽ cung cấp trợ giúp cho quý vị. Điều hợp viên ECEI, LAC hay Điều hợp viên Trợ giúp của quý vị cũng có thể giúp quý vị chuyện này. Muốn tìm một cơ sở cung cấp dịch vụ có đăng ký với NDIS quý vị có thể tìm trong Provider Finder (Tìm Cơ sở cung cấp) trên cổng thông tin myplace.

Xin nhớ là việc thay đổi cơ sở cung cấp rất dễ dàng nếu quý vị không hài lòng với các dịch vụ mình đang nhận được hay nghĩ rằng quý vị có thể tìm được dịch vụ giá trị hơn khi sử dụng một cơ sở cung cấp khác.

Là người tự quản lý, quý vị có những cách khác nhau để mua các trợ giúp của mình. Quý vị có thể:

1. Mua các trợ giúp của mình từ một doanh vụ hay tổ chức
2. Sử dụng các nhà thầu tự làm chủ
3. Trực tiếp tuyển dụng nhân viên

1. Các doanh vụ và tổ chức

Các doanh vụ và tổ chức có thể đăng ký hay không đăng ký với NDIS, miễn là họ giúp được cho các mục tiêu của quý vị trong kế hoạch NDIS theo cách thức an toàn và chuyên nghiệp.

Thông thường các doanh vụ và tổ chức sẽ thu xếp các trợ giúp của quý vị và thay mặt quý vị chịu trách nhiệm đối với các nhân viên trợ giúp. Khi quý vị sắp xếp các trợ giúp với một cơ sở cung cấp có đăng ký với NDIS, điều quan trọng là cho họ biết họ phải đưa cho quý vị hoá đơn để thanh toán.

2. Các nhà thầu tự làm chủ

Nhà thầu tự làm chủ là người có Số Doanh nghiệp Úc (Australian Business Number (ABN)) và thường chịu trách nhiệm tự lo liệu vấn đề bảo hiểm thuế khoá và hưu bổng của riêng họ. Nhà thầu tự làm chủ có thể đăng ký hay không đăng ký với NDIS.

Nhiều người làm vườn, dọn dẹp vệ sinh và thương nhân là những nhà thầu tự làm chủ.

Trách nhiệm của quý vị phải bảo đảm là nhà thầu có:

- kiểm tra an toàn liên quan
- số ABN
- bảo hiểm thích hợp
- đúng trình độ chuyên môn và kỹ năng.

Nhà thầu có thể tính tiền theo công việc hay theo giờ và sẽ đưa quý vị hoá đơn để trả cho các trợ giúp của họ hay biên nhận cho biết quý vị đã thanh toán. Các hoá đơn và biên nhận phải cho thấy rõ loại trợ giúp, khối lượng công việc, chi phí và số ABN.

3. Trực tiếp tuyển dụng nhân viên

Quý vị chọn lựa, tuyển dụng và quản lý người trợ giúp cho quý vị.

Là chủ nhân của các nhân viên, quý vị cần phải:

- bảo đảm nhân viên của quý vị có đúng các kỹ năng, trình độ chuyên môn, huấn luyện, và trong trường hợp liên quan, bất kỳ sự kiểm tra an toàn nào có liên quan
- đáp ứng chi phí của nhân viên được tuyển dụng, trả lương cho họ, hưu bổng và bất kỳ khoản bảo hiểm nào, từ chi phí trợ giúp được tính toán trong ngân khoản trợ giúp của quý vị
- nhờ được cố vấn và trợ giúp khi cần từ những nhân viên chuyên môn như kế toán, cố vấn tài chính, cơ quan nhân dụng hay luật sư. Những người này có thể giúp quý vị thiết lập hệ thống trả lương, hưu bổng và bảo hiểm phù hợp.

Nếu quản lý ngân khoản của mình một cách đúng đắn, quý vị sẽ dễ dàng đáp ứng được chi phí trực tiếp tuyển dụng nhân viên trong phạm vi ngân khoản của mình. Quý vị có thể sử dụng bất kỳ khoản tiền nào quý vị tiết kiệm được để giúp quản lý các sắp xếp nhân dụng trực tiếp hay mua thêm các trợ giúp.

LIN

Lin là nghệ sĩ nhiệt tình quyết định tự quản lý tất cả ngân khoản tài trợ của NDIS của cô để có thể chọn người trợ giúp riêng cho mình.

Lin đã trực tiếp tuyển dụng một vài cơ sở cung cấp dịch vụ và xây dựng được một nhóm độc nhất và linh động đáp ứng tốt nhất với các nhu cầu của cô. Lin tuyển dụng một sinh viên ngành sư phạm nghệ thuật, người này không những trợ giúp cô mà còn phát triển tài năng nghệ thuật của cô nữa. Cô cũng mua các trợ giúp từ một sinh viên ngành phục hoạt trị liệu, người này hiểu các nhu cầu của cô và trợ giúp cho cô ở trường TAFE.

“

Tự quản lý giúp tôi tiêu xài ngân khoản của tôi đúng đắn hơn và tuyển chọn người trợ giúp các nhu cầu đặc biệt của tôi.

LIN, NGƯỜI THAM GIA NDIS TỰ QUẢN LÝ



Suy nghĩ một cách sáng tạo để đạt được các mục tiêu của quý vị

Một trong những lợi ích của việc tự quản lý là quý vị có thể sáng tạo khi đáp ứng các nhu cầu của mình và tìm những trợ giúp để giúp quý vị hướng đến việc đạt được các mục tiêu của mình. Quý vị có thể tìm thấy một số trợ giúp quý vị đã chọn không có dưới dạng người trợ giúp hay cơ sở cung cấp, và điều này cũng không sao. Chúng vẫn cần phải liên quan đến các trợ giúp được bao gồm trong kế hoạch của quý vị và các mục tiêu kế hoạch của quý vị.

Tôi phải trả bao nhiêu tiền cho các trợ giúp?

Cũng giống như quý vị có được sự linh động để sử dụng bất kỳ cơ sở cung cấp nào có thể giúp đỡ tốt nhất cho quý vị để đạt được các mục tiêu, với tư cách là người tự quản lý, quý vị có thể thương lượng với cơ sở cung cấp dịch vụ giá cả các trợ giúp cho quý vị.

Tốt nhất là so sánh giá cả những dịch vụ tương tự với các cơ sở cung cấp khác nhau để bảo đảm quý vị nhận được những gì có giá trị tốt nhất.

Cần nhắc những điều dưới đây khi quyết định xem quý vị trả bao nhiêu tiền cho một trợ giúp:

- **xứng đáng với giá trị đồng tiền:** Liệu chi phí của trợ giúp có hợp lý khi quý vị nghĩ về những lợi ích quý vị sẽ nhận được hay không?
- **chất lượng:** Chất lượng của trợ giúp có cao và liệu nó có giúp quý vị đạt được các mục tiêu của mình hay không?
- **số lượng:** Quý vị sẽ cần bao nhiêu trợ giúp trong thời gian bao nhiêu lâu của kế hoạch?
- **ngân khoản:** Quý vị nhận được ngân khoản là bao nhiêu trong kế hoạch NDIS của mình và có đủ để trả cho khối lượng trợ giúp quý vị cần trong phạm vi ngân khoản này hay không?

Hướng dẫn Giá cả của NDIA cũng có thể có ích khi quý vị tính toán ra quý vị định trả bao nhiêu tiền cho một trợ giúp. Hướng dẫn đề ra giá cả tối đa mà các cơ sở cung cấp dịch vụ có đăng ký với NDIS có thể tính tiền cho các trợ giúp cụ thể nào. Quý vị có thể truy cập Hướng dẫn Giá cả trên [trang mạng NDIS](#) và hướng dẫn này được cập nhật vào ngày 1 tháng Bảy mỗi năm.

Lập một thoả thuận dịch vụ

Chúng tôi khuyến khích quý vị nên có một thoả thuận dịch vụ với mỗi một cơ sở cung cấp dịch vụ trong đó liệt kê rõ ràng những gì sẽ được cung cấp cho quý vị và những trợ giúp này sẽ được cung cấp và thanh toán như thế nào. Cơ sở cung cấp cho quý vị có thể có những thoả thuận dịch vụ tiêu chuẩn hay quý vị có thể soạn ra một thoả thuận riêng của mình. Trên [trang mạng NDIS](#) có thêm thông tin về cách thức lập thoả thuận dịch vụ. Quý vị sẽ chịu trách nhiệm trả tiền cho cơ sở cung cấp dịch vụ đúng hạn và làm tròn các trách nhiệm đã được thoả thuận với họ.

JUDY & SARAH

Sinh sống tại vùng hẻo lánh ở Tây Úc, Judy quyết định tự quản lý ngân khoản tài trợ của NDIS cho đứa con gái Sarah của cô để cô có thể có nhiều lựa chọn các cơ sở cung cấp dịch vụ.

Trước khi có NDIS, Judy cho biết gia đình đã nhận được trợ giúp từ các cơ quan khác nhau thế nhưng họ rất bực mình vì những cơ quan này thường xuyên không tin cậy được.

Cô cho biết “Tôi nhớ lại có nhiều lúc khi các nhân viên trợ giúp không đến được và điều này có nghĩa là tôi phải hủy các kế hoạch của mình”. “Tôi cũng nghĩ rằng điều quan trọng là gắn bó với các nhân viên trợ giúp thế nhưng cơ sở cung cấp chỉ gửi đại một người nào đó đến. Các nhân viên lại không phải là người địa phương, vì vậy sinh sống ở vùng hẻo lánh có nghĩa là nếu như một nhân viên nào đó bị bệnh, không có ai để trám chỗ.”

Việc tự quản lý ngân khoản NDIS của Sarah đã giúp Judy có cơ hội thuê những nhà thầu để cung cấp các trợ giúp cho Sarah.

Cô nói “Điều này mang lại kết quả tốt vì Sarah rất muốn làm việc với những người khác nhau trợ giúp cho cháu những việc khác nhau”. “Lấy tỷ dụ nếu Sarah muốn đến một buổi hoà nhạc pop, cô nhờ Sam - một người trẻ yêu thích âm nhạc - giúp đỡ. Nếu cháu muốn làm công việc nghệ thuật thì Alba họa sĩ kinh nghiệm sẽ giúp cho cháu.”

Judy cho biết toàn bộ toán nhà thầu đã mang lại cho họ sự linh động.

Cô nói “Họ hoà vào cuộc sống của Sarah và rất xứng đáng với giá trị đồng tiền, đem lại những lợi ích kinh tế đáng kể”. Judy và Sarah đã nhận được những trợ giúp chất lượng tốt nhất và có thể mua được nhiều trợ giúp hơn bởi vì những nhà thầu tính tiền thấp hơn các tổ chức cung cấp các trợ giúp trong cộng đồng của cô.



Tôi trả tiền cho các trợ giúp của tôi bằng cách nào?

Một khi quý vị đã sắp xếp các trợ giúp của mình và cơ sở cung cấp, quý vị sẽ chịu trách nhiệm trả tiền cho họ bằng ngân khoản tài trợ NDIS của mình.

Có hai chọn lựa để trả tiền cho các trợ giúp của quý vị bằng ngân khoản của NDIS:

1. Yêu cầu Trả tiền và sau đó trả tiền cho cơ sở cung cấp:

Một khi quý vị nhận được một tài khoản, hoá đơn hay bảng chấm công từ cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị, hãy Yêu cầu Trả tiền. Việc này có thể được thực hiện qua mạng internet bằng cách sử dụng cổng thông tin myplace. Tiền từ ngân khoản kế hoạch NDIS của quý vị sẽ được trả vào tài khoản ngân hàng do quý vị chỉ định trong vòng từ 24 đến 48 giờ. Khi ấy quý vị có thể trả tiền cho cơ sở cung cấp dịch vụ.



2. Trả tiền cho cơ sở cung cấp trước và sau đó Yêu cầu Thanh toán:

Một khi quý vị nhận được các trợ giúp, trả tiền cho cơ sở cung cấp bằng tiền riêng của quý vị và lấy biên nhận. Yêu cầu Thanh toán để lấy tiền từ ngân khoản kế hoạch NDIS của quý vị trả vào tài khoản ngân hàng do quý vị chỉ định. Quý vị sẽ được hoàn ngân trong vòng từ 24 đến 48 giờ.



Nếu đủ khả năng trong phạm vi ngân khoản trợ giúp tự quản lý, quý vị có thể chọn sử dụng một phần trong ngân khoản NDIS của mình để xin các cố vấn và trợ giúp chuyên môn để thiết lập và quản lý ngân khoản kế hoạch NDIS và trả tiền cho cơ sở cung cấp. Trong những lúc quý vị không thể sử dụng cổng thông tin myplace có [mẫu yêu cầu thanh toán](#).

Lập tài khoản ngân hàng

Nếu đang tự quản lý ngân khoản NDIS của mình, quý vị nên lập tài khoản ngân hàng riêng.

Điều này sẽ giúp quý vị dễ nhìn thấy khoản tiền nào đang được bỏ vào và những khoản chi trả nào đã được thanh toán.

Ngân khoản NDIS chỉ được trả vào tài khoản ngân hàng được quản lý bởi người chịu trách nhiệm tự quản lý các trợ giúp. Người này chính là quý vị với tư cách là người tham gia, người được chỉ định cho kế hoạch NDIS hay đại diện của đứa trẻ dưới 18 tuổi.

Làm sao để tôi xin Yêu cầu Thanh toán?

Sử dụng cổng thông tin myplace là cách dễ nhất để xin Yêu cầu Thanh toán. Muốn xin Yêu cầu Thanh toán hãy đăng nhập cổng thông tin myplace và chọn Payment Request (Yêu cầu Thanh toán). Khi ấy quý vị có thể nhập:

- ngày bắt đầu và chấm dứt trợ giúp
- số tiền phải trả
- loại trợ giúp (ngân khoản trợ giúp tự quản lý trong kế hoạch NDIS của quý vị mà quý vị muốn rút tiền ra).

Yêu cầu Thanh toán cần phải khớp với hoá đơn hay biên nhận của cơ sở cung cấp hay nếu như quý vị trực tiếp thuê mướn nhân viên, là hồ sơ sổ lương. Yêu cầu phải được xin đối với loại trợ giúp khớp với loại trợ giúp quý vị đang yêu cầu.

Một khi đã nộp Yêu cầu Thanh toán, quý vị phải chờ vào khoảng từ 24 đến 48 giờ để tiền được trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị. Trang mạng của NDIS có thông tin về cách thức sử dụng cổng thông tin myplace và mẫu Yêu cầu Thanh toán.

Muốn có hướng dẫn chi tiết về cách sử dụng myplace, xin tham khảo

Cổng thông tin myplace người tham gia NDIS: hướng dẫn từng bước trên [trang mạng NDIS](#).

NICKI

Nicki phải bỏ ra nửa giờ mỗi hai tuần để quản lý các khoản thanh toán của cô.

Nicki hợp đồng một cơ sở cung cấp chăm sóc cá nhân hai giờ mỗi ngày. Cô cũng tuyển dụng một nhân viên trợ giúp, Claire để giúp cô đến và tham gia vào cộng đồng địa phương.

Thoả thuận giữa cô và hai cơ sở cung cấp là trả các hoá đơn của họ trong vòng 48 ngày.

Mỗi hai tuần, Nicki đăng nhập cổng thông tin myplace của cô, nộp yêu cầu thanh toán đối với các hoá đơn cô nhận được và trả tiền bất kỳ hoá đơn nào đáo hạn thanh toán.

Cô viết số Yêu cầu Thanh toán trên mỗi hoá đơn mới và lưu hồ sơ để trả tiền trong hai tuần tới. Khi ấy cô kiểm tra tài khoản ngân hàng đối với các khoản tiền trả NDIS được yêu cầu trong hai tuần lễ vừa qua và trả tiền các hoá đơn đến hạn.

Trong hồ sơ của Nicki mỗi hoá đơn có một số yêu cầu thanh toán và số biên nhận thanh toán ghi trên đó để cho thấy chúng đã được thanh toán rồi.



Tôi cần phải lưu giữ những giấy tờ/hồ sơ nào?

Bất kỳ hoá đơn, biên nhận, phiếu trả lương và tờ kê khai ngân hàng nào đều cần được lưu giữ trong năm năm để làm bằng chứng là quý vị đã tự quản lý ngân khoản trợ giúp của mình và yêu cầu thanh toán một cách có trách nhiệm. NDIA sẽ thực hiện các cuộc kiểm toán ngẫu nhiên để bảo đảm là ngân khoản tự quản lý đã được chi tiêu và quản lý đúng đắn. Quý vị sẽ được yêu cầu vào bất kỳ lúc nào cung cấp các bằng chứng thanh toán trùng khớp với yêu cầu thanh toán quý vị đã xin. Điều quan trọng là giữ các giấy tờ chứng từ của quý vị ngăn nắp để quý vị có thể cho NDIA thấy quý vị đã sử dụng ngân khoản của mình như thế nào.

Chứng từ thanh toán cần phải có:

- tên của cơ sở cung cấp
- số ABN của họ
- ngày trợ giúp
- mô tả ngắn về trợ giúp được cung cấp và chuyện này liên hệ như thế nào với loại trợ giúp và mục tiêu trong kế hoạch của quý vị
- khối lượng trợ giúp được cung cấp
- giá cả của trợ giúp.

Tôi cần biết những gì về lần tái duyệt kế hoạch của mình?

Thay đổi về hoàn cảnh và nhu cầu trợ giúp của quý vị

Điều quan trọng là nói cho LAC hay nhân viên lập kế hoạch NDIA của quý vị biết về bất kỳ sự kiện hay thay đổi nào về hoàn cảnh có thể ảnh hưởng đến kế hoạch của quý vị. Điều này gồm cả nếu quý vị dự tính đi du lịch nước ngoài trong thời gian trên sáu tuần lễ. Nếu có thay đổi nào về nhu cầu trợ giúp hay hoàn cảnh, quý vị cần điền một mẫu thay đổi hoàn cảnh.

Tốt nhất là kế hoạch NDIS của quý vị được thành lập ngay từ đầu để quý vị có thể quản lý ngân khoản NDIS của mình theo cách đáp ứng tốt nhất cho các nhu cầu của mình. Nếu cần, quý vị có thể yêu cầu tái duyệt để thay đổi cách thức quản lý ngân khoản của quý vị.

Tái duyệt cuối kế hoạch

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị trước khi kế hoạch của quý vị kết thúc để thảo luận việc tái duyệt kế hoạch của quý vị. Điều này sẽ mang đến cho quý vị và NDIA cơ hội để:

- kiểm tra xem các trợ giúp quý vị đang mua có giúp quý vị đạt được các mục tiêu của mình hay không
- đề ra các mục tiêu mới khi các mục tiêu cũ đã đạt được
- giải thích cách thức quý vị thay đổi bất kỳ trợ giúp nào không mang lại hiệu quả
- cung cấp thông tin về những trợ giúp đã mang lại kết quả
- thảo luận cách thức để quý vị có thể gia tăng tính độc lập và tiếp tục xây dựng khả năng tự quản lý.

Sẽ là điều tuyệt vời nếu quý vị có thể mua được trợ giúp quý vị cần và vẫn còn ngân khoản vào cuối kế hoạch. Việc này sẽ không ảnh hưởng đến số ngân khoản trong kế hoạch tiếp theo của quý vị. Ngân khoản của mỗi kế hoạch được căn cứ vào những gì được coi là hợp lý và cần thiết để đáp ứng các nhu cầu hiện tại của quý vị.

Việc còn lại ngân khoản tự quản lý vào cuối kế hoạch có thể là dấu hiệu quý vị đã tự quản lý ngân khoản của mình thật tốt. Nó trợ giúp lợi ích của việc tự quản lý và thành công của chương trình NDIS.

“

Chúng tôi tự quản lý ngân khoản NDIS của con gái chúng tôi. Đối với chúng tôi nó đơn giản và dễ dàng như quản lý và trả các hoá đơn của gia đình”

**TENISHA, MẸ CỦA NGƯỜI
THAM GIA NDIS**



Ghi chú và câu hỏi của quý vị

Muốn biết thêm thông tin về tập sách này, xin liên lạc:

www.ndis.gov.au


**Cơ quan Bảo hiểm Người khuyết tật
Toàn quốc**

 Điện thoại số 1800 800 110


 Tìm chúng tôi trên Facebook/NDISAus

 Theo chúng tôi trên Twitter @NDIS

Đối với người cần thông dịch viên

 TIS: 131 450

Đối với người bị lảng tai hay nói khó

 TTY: 1800 555 677

 Nói và Nghe: 1800 555 727

 Tiếp âm internet: Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc www.relayservice.gov.au

Tiếng Việt | Vietnamese

